

A la Excelsa
MARIA CRISTINA

De Uorbon,
REINA DE ESPAÑA;
EN SU FAUSTO DIA.

SONETO.

*Astro feliz del Crono Castellano,
De egregia estirpe rama peregrina,
Encanto del ESPOSO SOBERANO,
Poema adorada, Angelical CRISTINA:*

*¡No oyes, Señora, el clamoroso, ufano
Aplauso, que hoy el cielo te destina!
El voto es fiel con que en el Orbe Hispano
Cultos se dan a tu bondad divina.*

*Dia de gloria, y general contento;
Codo Placer, y Union, Paz y Dulzura,
¡Como a loarte bastará mi acento!*

*De tu radiante Sol la lumbre pura
Nunca se extinga, y duracion sin cuento
Cendra' de IBERIA la sin par ventura.*

Recuerdos y Aplicaciones dignas del Día.

VERSOS DE DON NICOLAS FERNANDEZ MORATIN.

*Las Ninfas del Sebeto cristalino
Con acento divino
Cantan, como la oieron
En cuna de marfil, que ellas mecieron:
Y como la enseñaron
Las primeras razones que escucharon
Pronunciar dulcemente,
Con labio balbuciente,
Y los juegos pueriles
De sus bellos abriles;
Hasta que el Cielo decretó que vaya
A la Española playa,
Dando paso oportuno,
Los cerúleos estanques de Neptuno.
.....
¡O! Ven alta Princesa!
Que el Cielo se interesa
En dar á la virtud premios debidos,
Cuando suene agradable á tus oidos
La risa bulliciosa
De un generoso Infante,
A sus progenitores semejante.*

Versos recitados en el Teatro en presencia de SS. MM. en un drama alegórico, compuesto por el Editor de las Cartas Españolas.

A NUESTRA AMADA REINA

Doña María Cristina de Borbon

Quintillas.

*Pueblos, que Reinas teneis,
Amadlas; pero á la nuestra
Compararlas no intentéis;
Que es, para la envidia vuestra,
Astro del mundo el que veis.
Y en el bien, que dulce y blando
Hoy el Cielo nos destina,
Admiradnos, contemplando
Que no hay mas que una CRISTINA,
Y esa es de ESPAÑA y FERNANDO.*

HISTORIA.

HOMBRES POLITICOS DE LA INGLATERRA.

CARTA III.

(Véase los cuadernos 9.^o y 11).

Londres 15 de junio de 1831.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

Hoy me toca hablar á vmd. de *Lord Durhan*, y de *Lord Melborne*.

Lord Durhan.

Es el Lord del sello privado. Los matices de su capacidad son originales. Su modelo se encuentra de continuo en las tertulias mas elegantes. Puede decirse de este personaje, que es un hombre, cuya conversacion agrada, cuyos conocimientos no son comunes, cuyo apoyo no es inútil. Deberia hacerse su elogio por diminutivos y aproximativos. Una facilidad admirable, una particular flexibilidad de temperamento, un gran hábito del mundo, una cierta facultad de aplicacion, y una memoria muy fiel, lo separan de la clase de los demas hombres comunes. Es yerno de *Lord Grey*.

Lord Melborne.

Es secretario del interior. *Lord Melborne* ha dejado dormitar por mucho tiempo los gérmenes de un gran nombre, de una opinion ventajosa, de un talento neces-

rio á su pais. ¿Será acaso indolencia, lijereza, abnegacion? — No por cierto. — Es el resultado de un vicio muy comun en nuestro siglo. No nos faltan luces; pero en vez de concentrarse, se desparraman. El estudio sério, profundo y religioso, es hoy muy raro: la juventud lee todo libro; bebe sus ideas, recorriéndolas, sin reflexion, y con suma rapidez; no procurando hacer de ellas un sistema, un cuerpo de doctrina. Floréanse todas las ciencias y todas las materias; pero con poco fruto. Falta órden, regularidad y método. ¿Cuántos no son los individuos que saben algo de todo; y cuan pocos los que se han formado hombres superiores, por un estudio razonable, y por la meditacion? Nos olvidamos de que la superioridad en todas las cosas, es él fruto de una paciencia y de una energía constante, fijas siempre en un mismo objeto. — No estrecheis el vasto campo de vuestros trabajos, Jóvenes: ensanchad mas bien su esfera; pero centralizad vuestros conocimientos: llamadlos á un solo foco; despojadlos, sin temor, de todas esas plantas parasitas, que devoran la sustancia, y chupan toda la savia del árbol. Una capacidad limitada, pero profuda y poderosa, sobre un solo punto, vale infinitamente mas que muchas ideas lijeras y superficiales, y muchos datos insignificantes y frívolos. De esta manía superficial ha nacido un charlatanismo muy doloroso: las fojas de oro y de plata delgadas, sùtiles, apenas susceptibles á la vista, han reemplazado á las barras y tejos macizos. Se ha pasado el talento por el cilindro, del modo que este sirve para sacar los metales. Hemos ganado *en extension aparente* lo que hemos perdido en *solidez y en valor intrínseco*. En fin, hemos pensado menos en valer mucho, que en hacernos mucho valer.

“Frecuentemente (dijo ya *Hazzlitt*, con aquella expresion original y viva, que era su secreto).... frecuentemente son víctimas de este azote las mejores y mas activas inteligencias: apuran toda su fuerza en trazar el plan geográfico de las regiones que se proponen re-

correr, tan incapaces de reposo, como de seguir un camino derecho, que los conduzca á su fin: inquietos y bulliciosos, pero sin fruto; abandonados á la onda de la imaginacion, mas bien que al trabajo, se persuaden que llegaron al fin de la empresa que acometieron; que concluyeron felizmente la grande obra que bosquejaron. La accion es una: el pensamiento multiplo é infinito. Una idea poco fecunda, ayudada y sostenida por una accion fuerte y viva, puede adquirir mucho poder é influencia. Una idea rica y poderosa de suyo, pero que no tiene el acto por expresion, es una idea estéril.”

Lord Melborne se entregó desde su juventud á esta emancipacion de una inteligencia vagabunda. Epicureo, hombre del siglo, no ha pensado tanto en cultivar sus grandes medios, quanto en distraerse y engañarse á sí propio, quedándose por lo mismo á desnivel de muchos hombres que le eran inferiores. Objeto de los elogios de Fox, que presagiaba en su juventud un brillante porvenir, no ha querido tomarse el trabajo de corresponder á tan brillantes vaticinios. En fin, cuando las circunstancias lo han despertado, y ha sentido el aguijon de la gloria, ha descubierto con admiracion de todos, que bajo tanta negligencia se ocultaba un magnífico orador, y uno de los hombres públicos mas distinguidos de la gran Bretaña.

Queda de vmd. afectísimo Q. S. M. B.

E. R. M.

(Continuará esta materia.)



BENEFICENCIA.

ESTABLECIMIENTO INSIGNE EN LA HABANA.

Londres 11 de junio de 1831.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

Muy propio del papel de vmd. me parece el adjunto artículo, que extracto de un periódico que aquí vé la luz pública, y que ha sido producido por otro que sale en la Habana. Se refiere á un establecimiento de Beneficencia que existe en dicha ciudad, y que merece ser conocido. Dice así:

“El noble y laudable objeto de dicho establecimiento se ha asegurado con el donativo de 130.000 duros, hecho por doña Antonia Menocal. Tambien nos hemos enterado de que el Soberano Español no solo se ha servido aprobar el plan que para su gobierno formó el digno presbítero don Mariano Arango, facilitando edificio acomodado á las circunstancias del instituto, y otorgándole ciertas franquicias propias de la Augusta Autoridad, sino que S. M. se ha dignado honrar la memoria altamente recomendable del reverendo obispo, fundador de la casa, y de la señora Menocal; y ha creado premios para ennoblecer á los que se esmeren en contribuir al bien de aquella.

Ya que la beneficencia se liga íntimamente al carácter español, ¿qué vuelos no tomará al verse tan poderosamente animada por un Soberano como el señor don Fernando VII, que puesto al frente de todas las empresas útiles, aparta con decision los obstáculos que pueden

oponerseles, dispensando su proteccion y sus gracias á la aplicacion y al trabajo, y siendo el alma del espíritu industrial que agita á los españoles?

Deber es de los que nos honramos con este nombre contribuir con eficacia á que tengan cumplimiento las miras del Rey. Los de los celosos, ilustres y beneméritos Vives, Villanueva, Arango, Bernal, Rodriguez, Castañedas y Cárdenas, encargados de la completa organizacion de esta obra pía, tienen en sí garantías demasiado seguras, para que podamos dudar un momento de que contribuirán á elevar la *casa de maternidad* al grado de perfeccion de que es tan digna; y de que sabrán unir á los suyos, los esfuerzos de los generosos y fieles habaneros, ofreciendo en dicho establecimiento un modelo que haga ver al mundo de lo que son capaces los habitantes de una ciudad tan distinguida, cuando la Autoridad Soberana, pone en accion sus virtudes, y cuando sábios y celosos gefes y prelados con sus buenos ejemplos, los dirigen por el camino del honor, de la lealtad, y de la beneficencia.”

Queda de vmd. afectísimo Q. S. M. B.

L. de R.

ECONOMIA PUBLICA.

PERFUMERIA.

CARTA IV A UN AMIGO RESIDENTE EN PROVINCIA.

Madrid 20 de Abril de 1831.

Examinemos ahora el peso que tiene la única razon en que el señor *Say* funda una asercion tan extraña, como esta, “toda primera materia, que se exporta, nos procu-

ra, en igualdad de valor, tanta ganancia, como el producto mas elaborado.” “Cuando vendemos una primera materia de 100 reales de valor, vendemos un valor exactamente igual de servicios productivos hechos por nuestras tierras, nuestros capitales y nuestra industria.” Yo hago esta hipótesis, y deseo que me conteste categóricamente á ella. Compro una cantidad de corcho de 100 reales, y la exporto y vendo por esta suma. En vez de exportarla, la manufacturo y la convierto en tapones: vendo, ó exporto estos tapones, por 200 reales; los 100 reales de diferencia, ¿son exactamente el reembolso del interés del capital, del salario del obrero, y de los 100 reales, que me costó el corcho; ó hay algo mas? Si lo primero, es lo mismo que si dijese, que mi industria nada ha producido; que en todas estas operaciones, y en las que han precedido á ellas, peculiares del labrador ó cosechero, no ha habido mas que un valor producido de nuevo, cual es el que dió la tierra. Y, ¿no es este el mismo desacreditado sistema, que él refuta, con tanto vigor, de los fisiócratas, el de *Quesnay*, *Mercier* de la *Riviere* y el del señor *Garnier*?

Si hay, por el contrario, un valor nuevo creado por mi, como fabricante de tapones, este valor es un aumento de mi riqueza, y de la riqueza general: es mi renta; que nunca podria existir, si yo me hubiese limitado á exportar simplemente el corcho.

Vamos que resulta de esta renta para mí y para la Nacion, en general. Que mi fábrica puede abastecer para el consumo interior; que aquel valor que hubiera salido, como primera materia, sale ya bajo nueva forma, y por mas valor; que este aumento de valor, como el que paga el consumidor, quedan dentro de la Nacion, y sirven para una reproduccion mayor; que fuera de la independencia, que la Nacion adquiere desde este momento de la reproduccion extraña, el extranjero asalaria nuestro trabajo, se hace consumidor de nuestros productos, me paga una renta; y extendiéndose la esfera del consu-

mo, se ensancha, en igual razon, la de la demanda, y por consiguiente la de la reproduccion. El gobierno cuenta con mas materia imponible, porque cuenta con mas rentas, contando con mas produccion: todos ganan; ninguno pierde: el cosechero redobla su trabajo, y procura aumentar sus productos; yo extendo el mio hasta el punto adonde llega el consumo; y produciendo mas, somos, respectivamente mas ricos, como lo es tambien el gobierno.

¿Cuándo hemos sido mas independientes del extranjero? ¿cuándo vendíamos nuestras lanas á la Inglaterra y Francia para manufacturar los paños que consumíamos; ó ahora que hemos aprendido á manufacturarlos, bastándonos para nuestros consumos? pagamos el trabajo propio, sostenemos una poblacion industriosa, aumentamos la general, y con ella el poder del Estado; porque la poblacion está siempre en razon directa de los medios. No puede concebirse un bien estar en la clase mercantil, sin presuponerlo en la fabril, y en la rural: se exporta lo que produce, ó el suelo ó la mano del hombre: la medida de la produccion y de la riqueza, es la exportacion; el pueblo que no produce, no exporta, porque nada tiene que dar: asi es, que el que mas exporta, aquel es el mas opulento relativamente, aunque sus importaciones deban ser superiores á sus exportaciones; porque si asi no fuese, seria una prueba demostrativa de una pérdida real.

No se diga, pues, absolutamente "aquel pueblo, cuyas importaciones son superiores á sus exportaciones, ese es el mas rico" es un error. El pueblo, en general, que mas importa, es el que menos produce, el mas miserable: paga lo que ha menester, con lo que tiene; llega hasta el punto adonde puede: éste no será ciertamente el mas rico. Explíquese el pensamiento con mas exactitud: "aquel pueblo que mas exporta relativamente á otro, ese es el mas rico; porque es el que mas valores posee, el que produce mas, y el que debe importar el valor, que exportó, mas el beneficio que tuvo." Asi que,

la exportacion es la medida de su produccion: la importacion la de sus ventas, mas sus beneficios.

En estos principios absolutos se han fundado todos los tratados de comercio, y por ellos se ha juzgado, muy de antemano, de cual de las partes contratantes era el beneficio. ¿Quién pudo desconocer, que el famoso tratado de la Inglaterra con el Portugal, negociado por *Methuen* habria de reducir este pequeño Estado á una colonia inglesa precisamente porque cerraba sus fábricas, inutilizaba sus lanas, y se sometia á la industria de la gran Bretaña? ¿Quién pudo no ver, que el tratado de la Inglaterra con la Francia adoptado por la vanidad de esta Nacion, que compensaba el consumo en Inglaterra, de la porcelana de Francia, con el consumo en esta Nacion de la loza comun inglesa, habia de ser ruinoso á la Francia, privándola de una industria infinitamente mas ventajosa, que la de sus porcelanas, por la extension y variedad de sus consumos?

Me dirá vmd.; tal vez, (y yo quiero prevenir toda dificultad) “En todos estos principios y hechos conviene el señor *Say*: esa misma es su doctrina. No es esta la que vmd. ha impugnado: se ha forjado fantasmas contra quienes pudiese combatir, precisamente, porque no podian resistirle. El principio general, en abstracto ó en teoría, que establece el señor *Say*, es siempre inconcuso: el se reduce á un axioma de geometría: un valor de 100 reales, en una materia primera, que sale, es exactamente igual á un valor de 100 reales, que sale en una materia ya elaborada: sino hay, pues, diferencia en cuanto al valor; ¿en que puede fundarse la manía de prohibir la exportacion de las materias primeras, y de abrir las puertas á las manufacturadas? Es un verdadero sofisma; y ciertamente muy despreciable. Yo no conozco en las ciencias de aplicacion estos principios abstractos, que, ó para nada sirven, ó sirven para conducir al error. Si de este principio no dedujese el señor *Say* la funesta consecuencia de “que es indiferente, que sea la primera materia la

que salga, ó una materia ya elaborada," pudiera permítirsele, aunque esencialmente falso; pero no cuando sirve de base á una doctrina capaz de causar la ruina de una Nacion "si fuese tan imprudente su gobierno, que pudiese escucharla."

Aunque los dos valores que se exportan en una primera materia, y en otra ya manufacturada, sean exactamente iguales, hay, sin embargo, esta diferencia; que la materia primera ha pagado su renta al propietario territorial, y su salario al obrero; al paso que la manufacturada paga además otro trabajo, otro interés, otra renta: asalaria mas personas, las sostiene; y el consumidor extranjero es el que reembolsa todas estas anticipaciones, en favor de la nacion productora: ¡pues qué! ¿parece poca cosa al señor *Say*, que una obra ya hecha, haga productivo, como él lo supone, el capital que cooperó á ella, y sostenga la poblacion industriosa, que la elaboró?

El señor *Sismondi* apoya esta misma doctrina del señor *Say* en otros principios; y por lo mismo me reservé impugnar éstos separadamente; y lo que diga, no será mas que una confirmacion de la sana doctrina, que acabo de establecer para que nos preservemos de la muy peligrosa del señor *Say*, que ni aun tiene, en su favor, el ser una deducion necesaria de la que sirve de fundamento á tantas y tan luminosas verdades, como debemos á su buena dialéctica, y á su excelente pluma.

M. M. G.



(33)

LITERATURA HOLANDESA.

CARTA II de don Crisófilo Nauta, viajante y correspondiente de la tertulia de la Baronesa de Barbadillo.

(Véase el cuaderno 10.)

Bruselas 28 de junio de 1831.

Amiga mia: sigo en mi plan de dar algunas noticias relativas á la *Literatura holandesa*, que ciertamente no es la mas conocida entre nosotros.

Digo, pues, enlazando el discurso con mi carta anterior, que no se debe omitir á *Poot*, autor muy mediano, cuando habla con un Mecenaz; pero que es un verdadero poeta en sus odas sobre las delicias de la vida campestre. Los árboles, bajo cuya copa tantas veces habia descansado (era labrador); las flores que le habian dado asiento; el cielo, las aves y la brisa, se animan en sus versos, entonces eminentemente inspirados. Despues de este autor viene *Langendisk*, quien á pesar de las arlequinadas de sus composiciones, ha sido comparado á Moliere, y que siempre deberá contarse entre los buenos poetas cómicos. *Van-Statén* se ha hecho tambien notable por sus odas, y por un poema titulado, *Los Mendigos*, donde celebra á los fundadores de la independencia Batava. Si la Literatura no hizo progresos en este período, las ciencias tuvieron grandes adelantamientos: la Filologia, la Jurisprudencia, la Física, florecieron bajo los auspicios de *Havervamp*, *Uudendorfs*, *Drakemboreh*, *Heinecio*, *Boerhave*, *Albino*, *Campen*, *Musschembrook*, *Lissonnet* y *Fatenheit*. Despues de este, ningun autor se dió á conocer, y

durante la revolucion francesa, la holandesa permaneció esteril; pero en 1806 apareció *Bilderdijk*, con el triple título de poeta, abogado y gramático. Siendo jóven alcanzó un premio en la sociedad poética de Leyden, y comenzó la traduccion de los trágicos griegos. Desterrado de su pais en 1795, abrió en Londres un curso de poesía, que se recibió con aplauso en 1806: volvió á Holanda, y protegido por el gobierno, publicó tres tomos de tragedias, de desigual mérito, con traducciones de Pope, Horacio, Píndaro, Teócrito, etc. Luego que cayó Luis Bonaparte cantó la restauracion de su pátria, y la vuelta de sus Príncipes legítimos, en versos dignos de asunto tan elevado, en su *Holland's Verlossing*, ú *Holanda libertada*, y en su poema titulado: *Alarma*. Su reputacion con todo, descansa principalmente en sus tratados de gramática, y no puede encontrarse autor que haya tratado con mas destreza este estudio difícil y erizado de espinas, y que haya sabido esclarecer con luz tan viva los puntos intrincados de la formacion de las lenguas.

En la filosofia moral, el nombre de *Kinslar* se asocia con el de *Vau-Hamert*, como propagadores entrambos del sistema de *Kent*, y de *Schreceder*. *Deimanfalk*, Gerónimo de *Bosch* se distinguen tambien por conocimientos muy vastos. *Kinker* ha escrito y traducido tambien óperas y tragedias. En su *Pensador* manifiesta que es tan buen político como hábil economista. Sabe todas las lenguas antiguas y modernas: es buen poeta, músico, y en fin, se puede decir que es un hombre casi universal. Sus discursos sobre la libertad del comercio: sus consideraciones sobre la política de los Países bajos: sobre la India, la agricultura, las rentas de la isla de Java, son monumentos que no desaparecerán. En este mismo tiempo (1815) *Dermond* y *Vander Palm* eclipsaban á todos sus contemporáneos, en la elocuencia sagrada.

La Holanda ha tenido tambien sus historiadores. *Klisit* ha publicado un resumen de todas las formas de gobierno por donde ha pasado desde las épocas mas remo-

:

tas. Esta obrita está llena de hechos interesantes, bosquejados en un estilo claro y conciso. *Vanvick* en su *velada histórica* y la *vida sedentaria* abre á los curiosos una mina preciosa de documentos sobre las costumbres, y usos de los tiempos pasados. La historia de Guillelmo II, conde de Holanda, por *Meeman*, puede ser consultada con fruto de los que desean empujarse en las tradiciones de *la edad media*. *Hermann Bosscha*, y *Vander Palm* han retratado con vigoroso pincel los sucesos que restablecieron á la familia de Orange en su antigua herencia. *Vander Palm* descubre un talento profundo, y ardiente fantasía, cuando pinta los caracteres que se han presentado en la escena política, durante esta época interesante.

La historia de la dominacion francesa en Europa, escrita por *Van-kampen* es uno de los mejores libros que se leen. Este escritor ha publicado asimismo la descripcion política y geográfica de los Países Bajos. Tampoco debe olvidarse la historia romana del incansable *Stuart*, autor de los anales de Holanda, desde 1763. La *Historia eclesiástica* se ha escrito igualmente con éxito feliz por *Planch*, *Dermont Ypeis*, y *Stamelsved*.

En cuanto á los poetas y traductores su número es tan *innumerable como en Madrid*, y seria nunca acabar, si se los hubiese de juzgar individualmente. Sin embargo, no se puede leer sin emocion el poema del *Mundo primero*; por *Bilderdisk*; la *Exortacion á Israel*, por *Acosta*: los cantos de *Bellami*; los de *Van-Alphen*, de *Neuwland*, de *Tollens*; el *Mérito de las mugeres*, de *Spandaw*, etc. etc. Los noveladores son los únicos que no han descollado en Holanda, y hasta ahora no ha dado fruto esta rama de la Literatura en este pais; pero á pesar de este vacío, creo haber vengado suficientemente el honor de las Musas holandesas, y hablado bastante, para que se haya tomado nua tintura de los escritos, que mas deben llamar la atencion de los literatos, y de los curiosos.

De vmd. su afectísimo, etc.

Crisófilo Nauta.

POESIA.

Al Céfiro.

**Galan estás, cefirillo,
Pero en mi daño galan;
Pues besas de Fili el pecho
Que yo no puedo besar.**

**Quando sales atrevido
Del ligero delantal
Agitado levemente
Para refrescar su faz;**

**Detente en sus bellos ojos,
En sus labios de coral,
En su frente alabastrina,
Pero no te atrevas mas.**

**Aquel pecho que palpita
Para hacerme suspirar
Mi amor encierra, mi vida
Mi eterna felicidad.**

**Y si tú descomedido
Introduciéndote vas
Por los pliegues que allí forma
El delicado cendal;**

**Tal vez en frio volviendo
Tu imprudente refrescar,
Apagues la llama dulce
Que encendida por mí está.**

**Detente pues, cefirillo,
Suspende tanto desman:
Besa sus ojos y labios;
Pero el pecho nunca mas.**



BOLETIN

DE LAS CARTAS ESPAÑOLAS.



VARIEDADES.

Estando el BOLETIN DE LAS CARTAS ESPAÑOLAS especialmente consagrado á la parte amena que tanto puede convenir á la generalidad de ciertos lectores; y abundando nuestros Autores Clásicos, antiguos y modernos, en bellezas, que están, por decirlo así, ahogadas en la inmensidad de los volúmenes que unos y otros han escrito; parécenos que algunos retazos breves, hábilmente entresacados de nuestros propios escritores, que desenvuelvan diestra y elegantemente, alguna sentencia, ó bien presenten un excelente rasgo de estilo, serán muy bien recibidos por las personas de buen gusto. Este trabajo siempre será precioso para los que, por muy instruidos que sean, no en todas ocasiones tienen en la memoria tal ó cual pasage de un autor acreditado; y sobre todo para los que reciban placer en encontrarse con ciertos apuntes, que en resumen son el resultado de las investigaciones del curioso que se ocupe en ellas. Somos tan ricos los españoles en esta materia, que haríamos muy mal en no imitar sobre tal punto lo que se hace en otros países, que abundan en excelentes colecciones, en donde, digámoslo así, se alambican las obras maestras, por medio de ejemplos delicadamente escogidos, que ahorran al lector la pena de buscarlos. Seremos muy parcos en la dimension que ocupen estos retazos, y deberán considerarse como un breve parentesis del texto de la obra, como para amenizarla, á la manera que en los entre-actos del teatro, se convida al espectador con alicientes que embeben agradablemente el tiempo. Conocido ya el espíritu de nuestros pensamientos, réstanos solo decir que este párrafo, llevará el título de

REMINISCENCIAS LITERARIAS ESPAÑOLAS.

Sea hoy la primera una que nos ofrece CALDERON, queriendo en una de sus comedias disculpar á los que hacen profesion de enamorar á muchas mugeres, sin saber realmente fijarse en una sola.

Habla Ginés criado, con su amo Gomez, y ambos interlocutores se explican de esta suerte:

<p><i>Ginés.</i> Que quiera un hombre, Señor, A una muger, no te niega Mi lábio; que es natural Filosofía secreta, Que hasta los brutos la saben, Sin que los brutos la aprendan. Que quiera al cabo del año A dos, como las dos sean Por vanidad una hermosa, Y por capricho otra fea, Vaya... Mas que quiera á cuantas Mugeres mira, y que apenas Llegue á un lugar, cuando ya Amor en el lugar tenga, Es mucha filosofía.</p>	<p>Por sospechoso en su fe. Mas ¿cuál es la razon? <i>Gomez.</i> Esta. Para ser perfecto amor Perfecto ha de ser por fuerza El objeto que se ame. <i>Ginés.</i> La mayor concedo. <i>Gomez.</i> Espera; No hay tan perfecta muger, Que algun defecto no tenga. <i>Ginés.</i> Concedo la menor. <i>Gomez.</i> Luego Preciso es que me concedas Que no hay tan perfecto objeto, Que todo un amor merezca. Luego, querer yo el aliño De una, de otra la belleza, Es tener perfecto amor; Pues quiero en cada una de ellas La perfeccion que hay en todas. <i>Ginés.</i> Concedo la consecuencia.</p>
--	---

Calderon: en la Niña de Gomez Arias.

La última caída del criado es ingeniosísima, y dá al diálogo un remate exquisito, que ademas de cerrar oportunamente el diálogo, le caracteriza epigramáticamente, y de un modo muy conforme con el pensamiento del autor.



COMEDIA EN VENTA.

AVISO A LOS EMPRESARIOS TEATRALES.

El Editor de estas *Cartas* ha recibido una fecha, en *Arnedillo*, en la que el que la escribe se explica en estos términos:

“Muy señor mio: con motivo de tener una comedia que publicar, titulada: *El Cortejo currutaco*, en dos actos, compuesta, el primero de *cuatro* escenas, y el segundo de *siete*; y considerando que vmd. me la puede comprar, por hallarse introducido en los Teatros de la Corte, y que le *tendrá mejor logro*, incluyo á vmd. adjunta la primera escena, para que la revise y conozca por ella la *naturalidad de su verso*, y su argumento, que consiste en una *sana crítica de los lechuguinos, los inconvenientes de ciertos matrimonios, y malos traductores*; y creo merezca la aprobacion del Público *algo ilustrado*; por lo que, si á vmd. le parece, me remitirá vmd. *setecientos reales* para publicarla en su nombre. Espero contestacion.

Queda de vmd. afectísimo Q. S. M. B. etc.

P. D. Puede vmd. *girar los dineros* á Arnedo á casa de *** y yo le certificaré á vmd. la comedia en el correo inmediato.”

Omitimos el nombre del Vate que nos favorece, por no ofender su modestia; y el del sugeto á quien habrian de girarse *los dineros*, por no saber si el interesado tendria gusto en ello. Pero de todos modos, no haciéndonos al caso el *mejor logro* de esta nueva produccion, á pesar de su corta tarifa de miserables setecientos reales: ni pudiendo admitir el generoso desprendimiento del corresponsal, que permite la publiquemos en nuestro nombre (mediando el especificado estipendio); no queremos defraudar esta noticia al conocimiento público, por si algun intrépido aficionado quisiera proporcionarse una adquisicion tan apreciable. En este caso, no tendremos inconveniente en franquear los nombres suprimidos al sugeto que se atreviese á acometer esta especulacion literaria.

Solo nos resta, para mayor estímulo de las gentes de gusto, copiar unos cuantos versos de la *primera de las cuatro escenas*, de que se compone el primer acto. Los que siguen son primos hermanos de los que vamos á exhibir, y como es viejo aquello de que por el *hilo se saca el ovillo*, los inteligentes no habrán

menester de mas ejemplos para conocer la clase de la mercancía, con que se les convida.

Los interlocutores son

Don Diego y *Doña Clara*: y hablan asi, excepto alguna palabrilla que otra, que, sin poderlo evitar, necesitamos suprimir.

Don Diego.

con faldones. Yo no digo,

¿Dime, muger, quién es ese currutaco, que en casa entra, casi todas las mañanas,

Yo no digo que no venga; Solo quiero que me digas....

Doña Clara.

á las once, ú *once y media*?

..... Ya te entiendo:

El viene muy petimetre; con la mano en....

y puesto que tanto anhelas saber quien es este hombre,

el pantalon muy subido,

te lo diré. Ya te acuerdas

muy ancho, á la moda nueva

que te dije habrá dos meses,

que ha venido ahora de Francia,

que hicieras la diligencia

con un chaleco que apenas

de una Gramática fácil,

puede llegarle al....

para enseñar á la *Petra*

que parece una chaqueta,

á traducir el frances; etc.

Resulta luego que el sugeto que va á las *once ú once y media* es el maestro de *Petrina*, (amante disfrazado por supuesto) y el diálogo abunda en otros pormenores muy interesantes y llenos de agudeza cómica. V. g. la muger tranquiliza al marido, sobre que no tenga celos;... y tiene razon. ¡Es una cosa tan fea ser celoso! Y aun por eso, y para que no pene el don Diego, le dice la doña Clara;

Bonita soy yo para eso....

tanto amor á sus maridos.

vaya, es cosa que me apestan

Don Diego.

todos esos mequetrefes.

Pues sino, cuándo te diera

Don Diego.

con tanta seguridad

Y sino fueras tan buena

la llave de la gaveta?

como eres....

¿Cuándo yo te hubiera hecho

Doña Clara.

señora de la moneda?...

No te burles:

¿Cuándo?... etc. etc. etc.

Que pocas habrá que tengan

No sabemos cual será el tejido general de esta linda pieza; pero es lástima que en un rincon provincial viva oscuro un autor tan luminoso, y que vende tan baratas sus producciones.

Habiendo auunciado su mérito, y sus pretensiones, hemos cumplido con la filantropía literaria. El que quiera, que acuda,

y el poeta de Arnedo debe encontrar en estas líneas el vivísimo deseo que nos anima de darle á conocer, y de que sus obras no queden perdidas y estancadas.

P. S. Segun noticias, el autor que nos ha honrado con su misiva ha dirigido otra igual, y con el mismo objeto, al impresor don Miguel de Burgos. Esto debe probar que nuestra noticia no es apócrifa.

MES DE JULIO.

Es cosa particular que muchas de las mayores acciones que han conmovido el mundo y la Europa, se han verificado en dicho mes de julio; sucediendo lo mismo con un gran número de batallas de las mas memorables. Y sino, citemos ejemplos.

En 4 de julio de 1775, revolucion en los Estados Unidos de América.

En 14 de julio de 1789, ocurrió el primer suceso notable de la revolucion francesa.

En 27 de julio de 1830, se verificó la segunda revolucion de Francia.

En 8 de julio de 1397, una revolucion colocó tres coronas sobre la cabeza de la Semíramis del Norte, Margarita de Waldemar.

En 9 de julio de 1762, la otra Semíramis del Norte, Catalina, reemplaza á su esposo en el trono.

De todos los meses del calendario, el de julio es tambien acaso, aquel en que se han dado mas batallas decisivas.

La batalla de Allía, dada en 18 de julio, puso á Roma á orillas de su precipicio.

La batalla de Tiberiada, ocurrida el 3 de julio, hizo caer el Reino de Jerusalem en poder de los infieles, y precipitó del trono al desgraciado Lusiñan.

El 25 de julio, la batalla de Ourigná arrojó á los moros del Portugal, é hizo á Alfonso I dueño de dicho Reino.

Las esperanzas de Jacobo II, quedaron perdidas por la batalla de la Boyna, ocurrida el 25 de julio. El príncipe de Orange logró de resultas la posesion de aquella corona.

El 8 de julio la batalla de Pultawá hechó á tierra el poder

de Cárlos XII Rey de Suecia, y preparó el que despues obtuvo Pedro el Grande.

El 22 de julio Cállos Martel ganó á los Sarracenos la batalla de Poitiers, y libertó á la Francia del yugo mahometano, que la oprimia.

El 27 de julio, Filipo Augusto reconquistó en Bonvines su trono vacilante, y rescató su Reyno, que era presa de sus enemigos.

Al fin de la guerra de sucesion, el mariscal de Villars, ganó la batalla de Denain, el 25 de julio, que volvió su esplendor á las armas de Luis XIV.

Los combates de Toronovo, Fleurus, Nerwinde, Lawfeldt, en que tanto brillaron los ejércitos franceses, se dieron en el mes de julio.

El 2 de julio, Condé y Turenne se batieron á las puertas de París, y en el arrabal de san Antonio.

En igual dia tomó Bonaparte á Alenjandría, por asalto.

La batalla de Abonkir se verificó el 3 de julio de 1793: la de las pirámides el 25 de julio de 1798.

La batalla de Wagram, cuyos resultados fueron tan importantes, pertenece á la misma época.

El 27 de julio de 1790, Robespierre y Marat, sublevaron contra la asamblea nacional, á la poblacion de París. El 27 de julio el mismo Robespierre, condenado á muerte por sus colegas, perdió la vida en un suplicio.

Y hace poco, en el mes de julio, la última regencia de Argel, vencida por las armas del Rey Cárlos X, pagó los dilatados insultos que sus piratas habian, durante mucho tiempo, prodigado á los cristianos.

MISCELÁNEA.

DRAMAS EXTRANJEROS. = ¿Quién no sabe lo mucho que declaman algunos extrangeros contra la España por su funcion de toros! Pregúntese, sin embargo, á estos señores, cuánto podria tambien hablarse de los que prostituyen sus teatros, convirtiéndolos en una arena en donde se *matan*, uno por uno, todos los principios que dán vida á la sociedad. «Preferiria (dice un juicioso periodista francés) ver diez funciones de Toros, á tener que soportar los errores de ciertos sofistas dramáticos, y si tuviese voto en los consejos de los que gobiernan el mundo, haria la proposicion de que se suministrase á

:

ciertos dramaturgos modernos algunas docenas de víctimas (fuesen toros ó bueyes) en las que pudieran satisfacer la rabiosa sed de sangre y de mortandad que tan caracterizadamente se encuentra en sus obras. La musa teatral se ha convertido en una especie de bestia feroz, que es preciso atar, antes de soltarla en la escena; porque es muy peligroso encontrarse con un tigre que tiene hambre.»

A propósito son estas observaciones de un drama nuevo y flamante que está dando crecidas entradas en el teatro de la *Puerta de San Martin* en Paris. En esta composición se encuentra un lujo de horrores, unas lecciones de inmoralidad, unos cuadros de atrocidades tan singulares, que nada acaso se habrá visto en el teatro que se le parezca. Hay en ella asesinatos, violaciones, suicidios, sacrilegios; adulterios; pero lo muy particular, lo muy raro, lo muy admirable, es que el *cantor de tanta atrocidad* no ha salido aun de la edad de la adolescencia. Sépase que *es un joven de 15 años*. Estos mismos tenía *Bossuet* cuando predicó su primer sermón; pero pintar todos los crímenes en una época de la vida en que ni siquiera debiera saberse si existen; analizar los vicios en una edad en que lo regular es creer en las virtudes;... esto (desengañémonos) es probar que la filosofía ha progresado mucho en nuestro siglo. *La infancia* ahora diserta magistralmente sobre las corrupciones sociales, que la *vejez* en otros tiempos se hubiera apenas atrevido á nombrar.

No turbemos el triunfo del joven *Escoutt* (asi se llama el autor del reciente drama) preguntándole; ¿en dónde ha estudiado la naturaleza humana, para pintárnosla tan fea y tan espantosa? *La Fontaine* escribió sus fábulas, y prestó á los animales los sentimientos de los hombres: esto pase; pero prestar á los hombres las pasiones y las costumbres de los brutos; escribir una pieza que debiera tener por espectadores á los leones, á los tigres, y á los osos, y todo ello á la *edad de 15 años*, dígoles á vmds. que es una gracia que merece particularísimos elogios. Ya sé yo, si las cosas hubiesen de andar como deben, en donde convendría darle los aplausos al tal *niño*.

GACETA DE VARSOVIA. = En uno de sus recientes números se lee un artículo singular, cuyo contenido es como sigue:
«No habiendo ley que baste, ni autoridad que logre poner límites á la *desenfrenada licencia de la imprenta*; habiendo además editores de periódicos que no tienen valor sino cuando se trata de publicar calumnias, se hace saber, que acaba de formarse en Varsovia una *asociación correccional* contra los escritores desvergonzados. Esta asociación, que se compone de un gran número de individuos, examinará los artículos que salgan en los periódicos, y en el caso en que los periodistas, ó no quieran desdecirse, ó no admitan el desafío que se les proponga, se encargará de imponerles la corrección que convenga. Cuando un gobierno no protege la reputación de los individuos, pone á cada particular en la necesidad de hacerse justicia por su propia mano.»

CHOLERA MORBUS. = En carta particular de Viena se dice lo siguiente: = «Esta terrible enfermedad se ha internado hasta Rozdol y Gliniany, á 6 millas de Lemberg. Cuando aun no habia pasado de la frontera, se enviaron desde esta Capital varios médicos, con el objeto de que inspeccionasen el carácter y la naturaleza del mal; decidieron *no era contagioso*, y bajo la fé de la ciencia médica, lo que se consiguió fue conceder á la susodicha enfermedad un verdadero *pasaporte*. Los gobiernos harian, en semejantes casos, mucho me-

¡or de fiarse en la convicción íntima del pueblo, que en la sabiduría de sus doctores; y esto es tanto mas positivo, cuanto el *miedo del mal* es mas que suficiente á veces para producir este mismo mal.

PAGANINI. = Ya saben nuestros lectores que este célebre violinista vá recorriendo la Europa, y haciéndola toda tributaria de su prodigiosa habilidad. ¡Qué cómodo y agradable es viajar de esta suerte! «Voime á Londres, á Viena, á Petersburgo, á Berlin, y á donde quiera que llegue (se dice á sí mismo el artista que sube á tanta altura en su crédito), allí encontraré aplausos y dinero. Mis manos, mis pies, mi garganta, son letras de cambio á la vista.» = Y con efecto, lo piensa, lo dice y lo hace. *Catalani, Malibran, Sontag, Galli, Cricelli*, y *tutti cuanti*, habeis hecho de otra suerte vuestra fortuna? Véase, concerniente á esto mismo, un cálculo divertido que ha publicado un curioso, con motivo de uno de los conciertos que Paganini dió últimamente en Paris. Produjole la sesion filarmónica 66000 rs. Ahora bien, qué duraria?... Dos, tres horas? Pues véase lo que le valió este corto tiempo, y puede colegirse cuál será á la larga el resultado total de los conciertos que haya dado, y de los que probablemente dará todavía.

En el concierto de que se habla, *Paganini* desempeñó 3 piezas de música, de 5 páginas cada una. Las 15 páginas contenian 1365 compases, por los cuales se deben dividir los 66000 rs. y el cuociente dá á cada mínima ó nota blanca 24 rs.: 12 á cada nota negra: 6 á cada corchea: 60 á una pausa: 24 á una media pausa. Queda aun un residuo de 1680 rs. que es el premio que el Conservatorio dá á los discípulos mas aventajados en el violin.

BANCOS DE AHORRO EN INGLATERRA. = De un estado presentado al Parlamento, resulta que el importe, de las sumas recibidas por los bancos de ahorros desde su creacion en 1817 hasta 1830, ascendió á 2.076.022,800 rrs.
Cantidades pagadas á los que se socorrieron. 564.833,800

Balance en favor de los bancos. 1.511.189,000

El total de los intereses pagados por el papel del Estado que pone el banco. 514.145,000

DESTINO EN INGLATERRA de los muchachos sentenciados por sus delitos. = El gobierno inglés se ha ocupado en asegurar el bien-estar de los muchachos que los tribunales condenan á transportation. En lugar de echarlos fuera del Reino, se les pondrá en una pontona capaz de contener 400, que estará á la caída de Chathan. En ella se encerrarán los jóvenes de menos de 15 años de edad, y se cuidará con esmero de su instruccion religiosa y moral, y de enseñarles oficio. Se les dedicará á las artes que se conformen con sus talentos, y se han tomado medidas para que tan pronto como cumplan el tiempo de su condena, se les proporcione el colocarse útilmente. Parece que se trata de dar mayor extension á esta providencia.

PARIDERA INSIGNE. = Lo es una señora de Roma, que el dia 18 de junio último ha arrojado al mundo, lo mismo que quien sorbe un huevo, á dos rollizos muchachos, y á una hembra igualmente fornida, viviendo todos en la actualidad, muy mamoncitos, y gozando de una vitalidad completa y asombrosa. Asi lo refiere un pe-

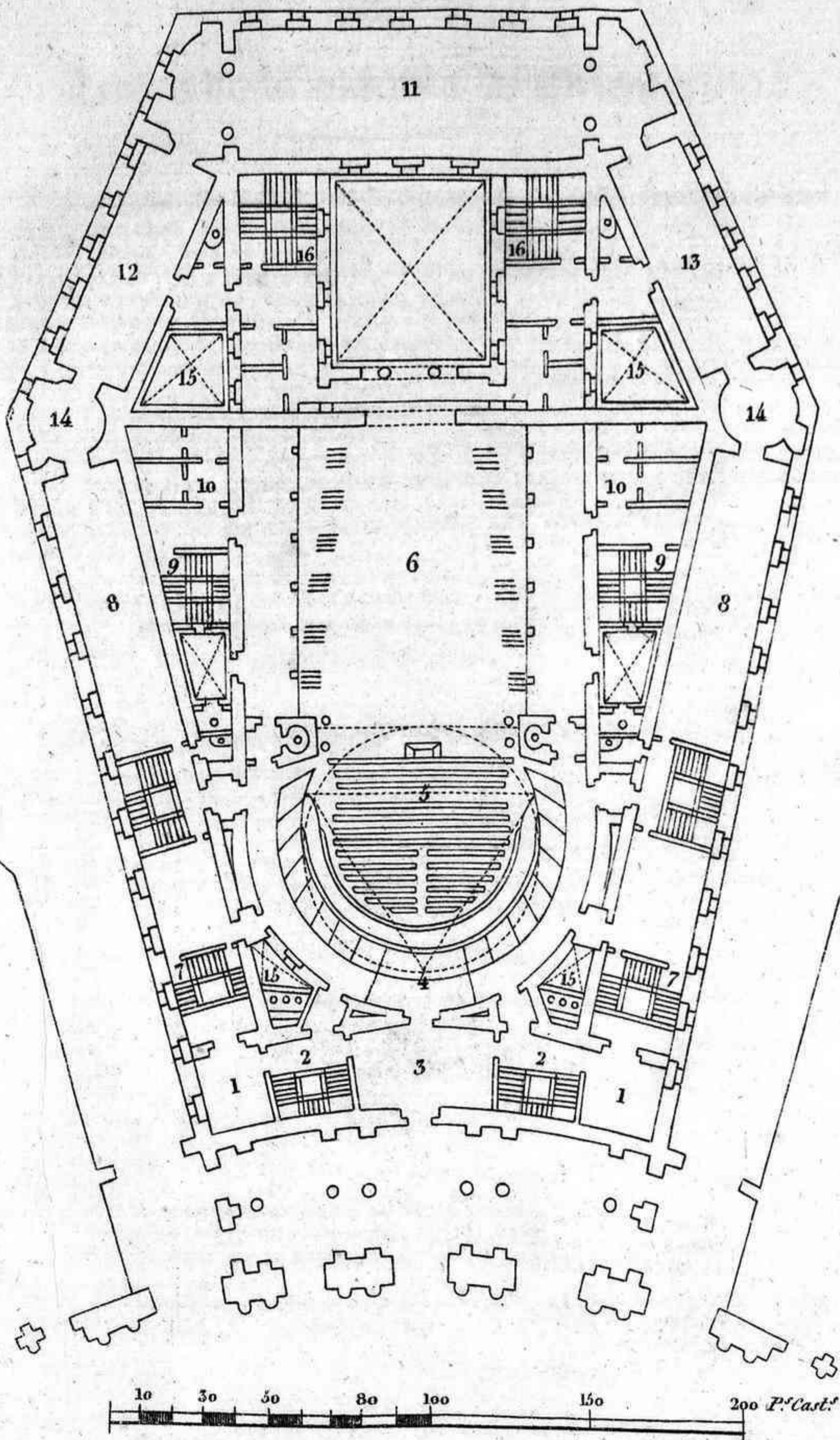
riódico extranjero, que no mentirá; pues es sabido que los periodistas no mienten.

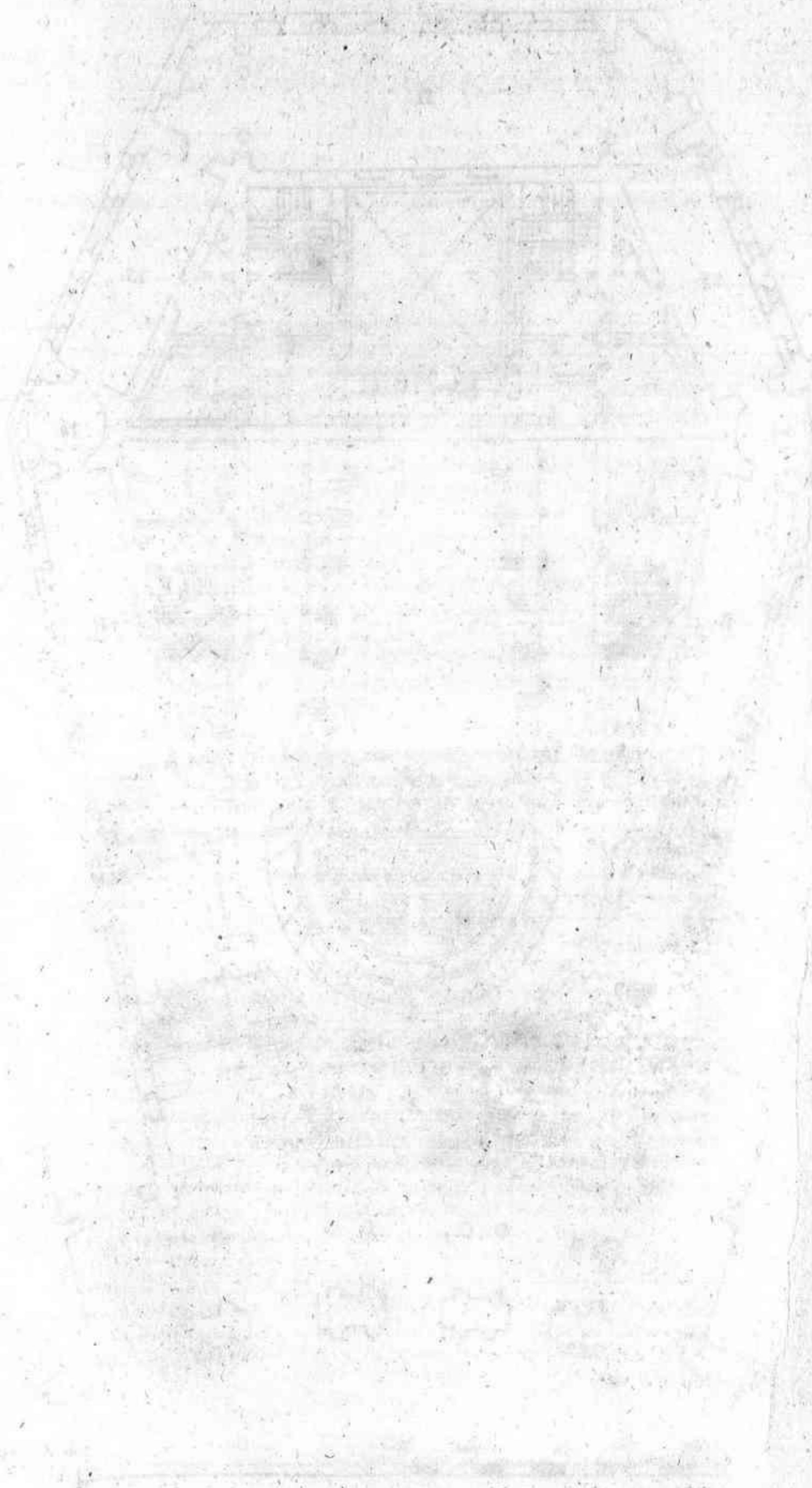
DEUDAS. = En Filadelfia es preciso andar con tiento para contraerlas. En febrero de 1830 estaba en la cárcel un individuo por un débito que no pasaba de 8 reales de vellón. Si en todas partes hubiese igual rigidez, parages hay en que una cárcel que ocupase un espacio igual al de la llanura de Troya, no sería suficiente para albergar á los que suelen olvidarse de lo que deben.

COSAS QUE NO QUISIERA VER EN EL TEATRO. = No quisiera que se anunciaran tragedias, sino para que se egecutasen bien.... lo que se llama bien. En la comedia, la medianía ó el error se hacen por lo comun mas tolerables, en razon de la familiaridad del argumento. No quisiera que los actores trágicos arrancasen aplausos, solo por dar gritos. No quisiera que una persona que figura morir por tomar un veneno, despues de enjaretárselo, como quien se sorbe una jícara de chocolate, sacase un pañuelo muy elegante y bordado, y se limpiase con él la boca con toda delicadeza y melindre. Cuando se vá á morir, esta pulcritud es inverosimil. No quisiera tampoco que para morir, los protagonistas de las piezas trágicas, sean hombres ó mugeres, se sentasen con toda pausa, se arreglasen el traje y destruyesen la ilusion con sus afectados movimientos. No quisiera que en lo mas crítico de una pieza de música, saliese un gato, por muy filarmónico que sea, y se divirtiese en recorrer la escena, amenazando con su visita á la orquesta y á la luneta. Tampoco quisiera que en lo mas interesante de un pasage ladrase un perro en el patio, sea cual fuere su aficion á las piezas dramáticas. Para lo primero, los porteros de los vestuarios deben vigilar la entrada, y conocer que los gatos no tienen que hacer entre bastidores; y para lo segundo no harán mal los acomodadores de no dejar pasar vicho viviente, sin que tenga su billete. Y por último no quisiera que los cómicos subiesen á las tablas sin saber sus papeles; ni que las señas telegráficas de ciertos palcos y asientos fueran tales que todos las viésemos; ni que la *comision de aplausos* fuese tan parcial en sus fallos; ni que lloviese al salir del teatro, ni que nadie se atribuyese el sentido de estos renglones. Con todos hablan, y á ninguno tocan: y por lo mismo

*Quien haga aplicaciones,
Con su pan se lo coma.*

MALABAR ESCÉNICO. = Dijo el cartel teatral que el jóven *Jose dos Reyes* haria varias suertes muy curiosas, y en efecto hizolas primorosas, con *bolas, platos, cuchillos, plumas, botellas, huevos, fusiles, pajas*, y otras mil lindezas. Ya el indio *Cossoul* anteriormente lució sus habilidades en este género; pero, á decir verdad, su reemplazante lo hace con mas elegancia, y aun con mayor destreza. No es poco elogio, porque *Cossoul* era hombre que lo entendia. El jóven *dos Reyes* ha obtenido los mayores aplausos. El juego de los *alfanges orientales* fue muy palmoteado por la *luneta*; y el de los *pomos dorados* produjo un efecto admirablemente simpático en la *cazuela*. Este jóven *Malabar* reúne á su habilidad la ventaja de tener muy gallarda figura. En la segunda noche aflojó la entrada de hombres; pero la concurrencia femenina se mantuvo muy regular. No es extraño: habia (segun se dice en lenguaje de bastidores).... *sacado voz.*





Teatro de la plazuela de Oriente.



Todo el público es testigo de los progresos que vá haciendo esta obra, que tanto ha de contribuir al ornamento y esplendor de la capital. Debida será su instalacion á la munificencia del AUGUSTO FERNANDO, y las Musas lograrán un templo propio de ellas, y tanto mas lisonjero, cuanto se halla colocado cerca de las inspiraciones soberanas. Grato es al discurso, contemplar que no está remota la época en que, terminado este edificio, sea su recinto el punto de la reunion mas ilustrada: asi como en aquellos paises, en donde el teatro ha llegado á su mayor cultura, sirve de termómetro para apreciar la civilizacion de las naciones. De antemano vemos el apresuramiento de los madrileños á acudir á este coliseo, á fin de satisfacer su curiosidad impaciente; y no menos presentimos la efusion de las demostraciones generales, cuando le honre con su presencia su excelso FUNDADOR, y su idolatrada esposa MARIA CRISTINA, ilustre protectora de las Artes Españolas, y estrella luciente del Trono poderoso que las alienta y vivifica.

Hemos creído, mientras llega á terminarse el teatro de la plazuela de Oriente, que será del agrado de nuestros lectores el adjunto plano que de él les ofrecemos. Siempre servirá para dar una idea de su construccion, y del pensamiento que la dirige.

Planta del Teatro de la Plazuela de Oriente.

- 1 Zaguanes ó apeaderos de SS. MM.
- 2 Escalera para subir al palco de SS. MM.
- 3 Sala de refrescos y otras piezas encima de la galería.
- 4 Palco de SS. MM.
- 5 Teatro de 75 pies de ancho de palco á palco.
- 6 Proscenio de 100 pies de fondo.
- 7 Escaleras para la servidumbre de palcos y galerías.
- 8 Salones para paseo, café y entre-actos.
- 9 Escalera para servicio del proscenio.
- 10 Vestuarios para hombres y mugeres.
- 11 Salon para pintar telones.
- 12 Sala de declamacion.
- 13 Sala de juntas.
- 14 Gabinetes ó despachos.
- 15 Patios.
- 16 Escaleras que penetran todo el edificio y dan comunicacion á todos los pisos, en que pueden colocarse todos los dependientes, guardaropas y demas enseres correspondientes al Teatro.

NOTA. El número 11 es un salon de 130 pies de largo por 44 de ancho, que puede servir para bailes, conciertos, etc.

ADVERTENCIA.



El Editor de las *Cartas Españolas*, deseoso de hacer mas grata esta obra, anuncia que en adelante no solo no dará menos de tres cuadernos por mes á sus suscriptores, sino que dará mas: entendiéndose, que en vez de tres cuadernos de tres pliegos de impresion cada uno que se les daban por el precio de 14 reales, se les darán en lo sucesivo cuatro, por el mismo precio.

De igual manera se advierte que cuando algunos cuadernos, por exigirlo la abundancia, ó la gravedad de las materias, tuviesen mas de los anunciados tres pliegos, nada se exigirá á los suscriptores, por semejante aumento; resultando siempre que cada suscriptor recibirá cuatro cuadernos, sean del volúmen que fueren, y tengan las láminas que quiera, por el citado precio de los 14 reales.

El precio de los cuadernos vendidos sueltos, dependerá del mayor ó menor coste, que su volúmen, ó otros adherentes, hubiesen tenido. Cada cuaderno llevará su respectivo importe en la carpeta, y se especificará en el anuncio que se publique en la *Gaceta* y en el *Diario*.

